



**Informations destinées au médecin généraliste et
formulaire de consentement éclairé**

Titre de l'étude: Patient Reported Indicator Survey in Luxembourg (Enquête sur les indicateurs rapportés par les patients au Luxembourg)

Acronyme: PaRIS-LU

Commanditaire de l'étude: Direction de la santé/Ministère de la Santé

Chercheur scientifique principal de l'étude: Mme Aline LECOMTE

Chercheur médical principal de l'étude: Dr Sophie COUFFIGNAL

Coordonnées:

Public Health Expertise, Department of Population Health, Luxembourg Institute of Health

Téléphone : +352 26970-747 (LU-VE, 9 H - 13 H)

E-mail : paris-survey@lih.lu

1 INTRODUCTION

Vous êtes invité-e à participer à une enquête sur les services de soins de santé locaux. Ce document vise à vous fournir des informations sur l'étude afin de vous aider à décider si vous souhaitez y participer ou non. La participation est volontaire. Si vous décidez de participer, vous pouvez vous retirer à tout moment sans avoir à vous justifier. Cette étude a été approuvée par le Comité National d'Éthique de Recherche le XX/XX/XX. Toutefois, vous ne devez pas considérer cette dernière information comme une incitation à participer à cette étude.

2 QUEL EST L'OBJECTIF DE L'ÉTUDE?

PaRIS est une initiative internationale mise en place dans 23 pays du monde. Cette enquête est menée par un consortium international pour le compte de l'Organisation internationale de coopération et de développement économiques (OCDE). Le Luxembourg participe à cette enquête et utilisera les résultats pour améliorer les services de soins de santé. L'enquête s'intéresse à votre pratique médicale et à votre activité professionnelle. Vos réponses sont importantes et aideront les décideurs politiques et les prestataires de soins de santé à améliorer les soins de santé en fonction des besoins des patients.

Les résultats de l'enquête seront utilisés pour comprendre la prestation des services de soins de santé dans notre pays et serviront également de référence pour comparer les différences de fonctionnement des services de soins de santé entre les pays. Ils seront publiés au niveau agrégé. Votre cabinet ne sera pas identifiable au sein des publications. Les conclusions générales seront publiées par l'OCDE. Pour plus d'informations sur l'enquête, veuillez consulter le site Internet <https://www.oecd.org/health/paris/>. Si vous souhaitez être informé des résultats de l'étude, il suffit de l'indiquer à la fin du questionnaire.

3 POURQUOI AI-JE REÇU UNE INVITATION?

À la demande de la Direction de la santé du Ministère de la Santé, le Luxembourg Institute of Health (LIH) a effectué une sélection aléatoire de médecins généralistes (MGs) enregistrant une forte activité pour constituer un fichier d'échantillonnage.

4 QUELLES SONT LES INFORMATIONS OBTENUES À PARTIR DU REGISTRE PROFESSIONNEL DES MÉDECINS?

Le LIH a collecté certaines de vos données personnelles afin de vous inviter à participer à cette enquête. Ces données comprennent :

- votre nom,
- votre sexe et votre âge,
- l'adresse complète de votre cabinet médical,
- vos numéro de téléphone et adresse électronique professionnels, le cas échéant.

Vos données personnelles resteront confidentielles et nous n'utiliserons vos coordonnées que pour vous inviter à participer à l'enquête et pour estimer la représentativité des MGs qui ont accepté de participer. Si vous avez décidé de ne pas participer à l'étude, nous détruirons vos coordonnées en toute sécurité après un mois.

5 COMMENT PARTICIPER?

Pour participer à l'enquête, ce qui se fait sur base volontaire, il convient de suivre deux étapes. Si vous acceptez de participer, il vous sera demandé:

- 1- de remplir en ligne le questionnaire à destination des prestataires de soins de santé. Veuillez pour ce faire vous rendre sur www.paris-survey.lu, saisir votre numéro d'enquête et confirmer votre participation.
 - L'enquête peut être remplie par vos soins ou par un autre membre du personnel de votre cabinet médical (par exemple, le responsable du cabinet ou un autre professionnel de la santé de votre cabinet).
 - Vous pouvez vous arrêter à tout moment et ignorer les questions auxquelles vous ne souhaitez pas répondre.
 - Cela devrait vous prendre moins de 20 minutes.
- 2- d'aider le LIH à sélectionner un échantillon aléatoire de patients à partir des dossiers de votre cabinet/de vos patients, qui seront invités à participer à l'enquête destinée aux patients.
 - Les procédures de sélection des patients seront établies par le LIH en fonction des critères d'éligibilité de l'étude PaRIS et du niveau d'informatisation de votre cabinet médical, et établiront avec vous la meilleure procédure pour créer une liste de patients qui seront invités à participer à l'étude (« fichier d'échantillonnage »). Les critères d'éligibilité des patients sont les suivants : avoir au moins 45 ans, résider au Luxembourg, vivre dans un ménage privé et avoir eu au moins un contact avec vous — en face à face, par téléphone ou en ligne — dans le cadre duquel vous avez conservé une trace, pour toute raison médicale ou administrative, au cours des 6 mois précédant la procédure de sélection.
 - Si nécessaire, le LIH peut apporter son aide à la procédure de sélection des patients.

Il est primordial de suivre ces deux étapes de l'enquête.



6 À QUOI SERT LE NUMÉRO D'ENQUÊTE?

Votre nom ne sera pas attribué ou associé aux informations recueillies dans le cadre de cette enquête. À la place, nous avons assigné un numéro de code à chaque personne participant à l'enquête. Lors de l'analyse des résultats, ce numéro de code nous permettra de vérifier que nous disposons des données correctes pour chaque cabinet. Ces données sont également utilisées pour identifier les personnes qui appellent le service d'assistance téléphonique et pour réduire la nécessité d'envoyer des rappels aux médecins généralistes qui ont répondu à l'enquête. Ce numéro n'est connu que des chercheurs scientifiques et médicaux de l'étude et de leurs délégués de l'équipe d'enquête du LIH.

7 CONFIDENTIALITÉ ET PROTECTION DES DONNÉES PERSONNELLES

Veuillez lire la fiche d'information décrivant la manière dont nous traiterons vos données personnelles dans le cadre de cette étude (voir l'avis relatif à la protection des données).

8 ASSURANCE

L'assurance souscrite par le LIH couvrira sa responsabilité dans cette étude.

9 VOTRE DÉCISION DE PARTICIPER

Si vous choisissez de participer, vous pouvez vous retirer à tout moment sans avoir à vous justifier. Avant de participer à l'étude, vous devrez donner votre consentement en remplissant le formulaire, au début du questionnaire.

Si vous avez des questions sur cette étude, vous pouvez contacter notre service d'assistance téléphonique au +352 26970-747 ou envoyer un e-mail à paris-survey@lih.lu.



**Information für den Hausarzt und
Einwilligungserklärung**

Studientitel: Patient-Reported Indicator Survey in Luxembourg (Umfrage zu patientenberichteten Indikatoren in Luxemburg)

Akronym: PaRIS-LU

Sponsor der Studie: Gesundheitsbehörde / Gesundheitsministerium

Leitende wissenschaftliche Prüferin der Studie: Fr. Aline LECOMTE

Leitende medizinische Prüferin der Studie: Dr. Sophie COUFFIGNAL

Kontaktdaten:

Public Health Expertise, Department of Population Health, Luxembourg Institute of Health

Telefon: +352 26970-747 (MO–FR, 09–13 Uhr)

E-Mail: paris-survey@lih.lu

1 EINLEITUNG

Sie sind eingeladen, an einer Umfrage über lokale Gesundheitsleistungen teilzunehmen. Dieses Dokument soll Ihnen Informationen über die Studie an die Hand geben, um Sie bei Ihrer Entscheidung für oder gegen eine Teilnahme zu unterstützen. Ihre Teilnahme ist freiwillig. Wenn Sie sich für die Teilnahme entscheiden, können Sie Ihre Teilnahme jederzeit ohne Angabe von Gründen abbrechen. Diese Studie wurde von der Nationalen Ethikkommission für Forschungsvorhaben am XX.XX.XXXX zustimmend bewertet. Allerdings dürfen Sie diese zustimmende Bewertung nicht als Befürwortung einer Teilnahme an dieser Studie verstehen.

2 WAS IST DER ZWECK DER STUDIE?

PaRIS ist ein internationales Vorhaben, das in 23 Ländern weltweit umgesetzt wird. Diese Umfrage wird von einer internationalen Vereinigung im Auftrag der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) durchgeführt. Luxemburg nimmt an dieser Umfrage teil und wird die Erkenntnisse nutzen, um sein Gesundheitswesen zu verbessern. Im Rahmen der Umfrage werden Fragen zu Ihrer Praxis und Berufstätigkeit gestellt. Ihre Antworten sind wichtig und werden den politischen Entscheidungsträgern und Gesundheitsdienstleistern dabei helfen, das Gesundheitswesen unter Beachtung der Bedürfnisse der Patienten zu verbessern.

Die Ergebnisse aus der Umfrage werden verwendet, um die Erbringung von Gesundheitsleistungen in unserem Land besser zu verstehen und Unterschiede bei den Gesundheitsleistungen zwischen den Ländern zu vergleichen. Sie werden aggregiert veröffentlicht. Die Publikationen werden keine Rückschlüsse auf Ihre Praxis zulassen. Die allgemeinen Erkenntnisse werden von der OECD veröffentlicht. Für weitere Informationen zur Umfrage besuchen Sie bitte die Website <https://www.oecd.org/health/paris/>. Wenn sie über die Ergebnisse der Studie informiert werden möchten, können Sie dies am Ende des Fragebogens angeben.

3 WARUM HABE ICH EINE EINLADUNG ERHALTEN?

Das Luxembourg Institute of Health (LIH) traf im Auftrag der Gesundheitsbehörde des Gesundheitsministeriums eine zufällige Auswahl aus Allgemeinmedizinerinnen (Hausärztinnen) mit nennebwerter Tätigkeit, um eine Stichprobendatei zu erhalten.

4 WELCHE INFORMATIONEN HABEN SIE AUS DEM ARZTREGISTER ERHALTEN?

Das LIH hat einige Ihrer personenbezogenen Daten erhoben, um Sie zur Teilnahme an dieser Studie einzuladen. Zu diesen Daten gehören:

- Ihr Name
- Ihr Geschlecht und Alter
- vollständige Adresse Ihrer Praxis
- berufliche Telefonnummer und E-Mailadresse, falls vorhanden.



Wir werden Ihre personenbezogenen Daten vertraulich behandeln und Ihre Kontaktdaten ausschließlich verwenden, um Sie zur Teilnahme an der Umfrage einzuladen und um die Repräsentativität der Hausärztinnen zu bewerten, die einer Teilnahme zugestimmt haben. Wenn Sie nicht an der Studie teilnehmen möchten, werden wir Ihre Kontaktdaten nach einem Monat sicher vernichten.

5 WIE KANN ICH TEILNEHMEN?

Die freiwillige Teilnahme an der Umfrage besteht aus zwei Schritten. Wenn Sie einer Teilnahme zustimmen, werden Sie gebeten:

- 1- den Fragebogen für Dienstleister online auszufüllen. Bitte besuchen Sie www.paris-survey.lu, geben Sie Ihre Umfrage-Nummer ein und bestätigen Sie Ihre Teilnahme.
 - Sie können den Fragebogen selbst ausfüllen oder ein anderes Mitglied Ihrer Praxis (z. B. Praxismanager oder eine andere Gesundheitsfachkraft Ihrer Praxis) bitten, diesen zu vervollständigen.
 - Sie können die Teilnahme an der Umfrage jederzeit abbrechen oder Fragen, die Sie nicht beantworten möchten, auslassen.
 - Die Vervollständigung des Fragebogens sollte weniger als 20 Minuten dauern.
- 2- das LIH dabei zu unterstützen, eine zufällige Stichprobe von Patienten/aus den Patientenakten auszuwählen. Diese Patienten werden eingeladen, an der Umfrage für Patienten teilzunehmen.
 - Die Auswahlverfahren für Patienten werden vom LIH unter Beachtung der Eignungskriterien für die PaRIS-Studie und des Grads der Digitalisierung Ihrer Krankenakten festgelegt. Das LIH entscheidet mit Ihnen zusammen über das beste Verfahren um eine Liste mit Patienten zu erstellen, die zur Teilnahme an der Studie eingeladen werden („Stichprobendatei“). Die Eignungskriterien für Patienten sind: Alter ab 45 Jahren, in Luxemburg ansässig, lebt in einem privaten Haushalt und hatte in den letzten sechs Monaten vor dem Auswahlverfahren aus irgendeinem medizinischen oder administrativen Grund mindestens einen registrierten Kontakt mit Ihnen – entweder persönlich, telefonisch oder online.
 - Bei Bedarf kann das LIH das Auswahlverfahren für die Patienten unterstützen.

Es ist sehr wichtig, dass Sie diese beide Schritte der Umfrage absolvieren.

 <p>LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Santé Direction de la santé</p>	<p>PaRIS-LU</p> <p>Informationsblatt und Einwilligungserklärung</p>	 <p>LUXEMBOURG INSTITUTE OF HEALTH <small>RESEARCH DEDICATED TO LIFE</small></p>
---	---	--

6 WOZU WIRD DIE UMFRAGE-NUMMER VERWENDET?

Ihr Name wird nicht mit den bei dieser Umfrage erfassten Informationen verknüpft oder verbunden. Stattdessen wird jedem Umfrageteilnehmer ein Zahlencode zugewiesen. Der Zahlencode wird zudem sicherstellen, dass wir bei der Analyse der Ergebnisse die korrekten Daten zu jeder Praxis besitzen. Er wird auch dazu verwendet, um Anrufer der Helpline zu identifizieren und um die Notwendigkeit zur Übermittlung von Erinnerungen an Hausärzte, welche bereits an der Umfrage teilgenommen haben, zu verringern. Diese Nummer ist nur der wissenschaftlichen und der medizinischen Prüferin der Studie sowie ihren Beauftragten, die Mitglieder des Umfrageteams des LIH sind, bekannt.

7 VERTRAULICHKEIT UND SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN

Bitte lesen Sie das Informationsblatt, in dem beschrieben wird, wie wir Ihre personenbezogenen Daten im Rahmen der Studie verarbeiten (siehe Datenschutzerklärung).

8 VERSICHERUNG

Der vom LIH abgeschlossene Versicherungsvertrag deckt seine Haftung in dieser Studie ab.

9 IHRE ENTSCHEIDUNG FÜR ODER GEGEN EINE TEILNAHME

Wenn Sie sich für die Teilnahme entscheiden, können Sie diese jederzeit ohne Angabe von Gründen abbrechen. Vor Ihrer Teilnahme an dieser Studie müssen Sie Ihre Einwilligung dazu erteilen, indem Sie das Formular zu Beginn des Fragebogens ausfüllen.

Bei Fragen zu dieser Studie wenden Sie sich bitte an unsere Helpline unter der Nummer +352 26970-747 oder senden Sie eine E-Mail an paris-survey@lih.lu.



**Information for the general practitioner and
Informed consent form**

Title of the study: Patient Reported Indicator Survey in Luxembourg

Acronym: PaRIS-LU

Sponsor of the study: Directorate of health / Ministry of Health

Chief Scientific Investigator of the study: Mme Aline LECOMTE

Chief Medical Investigator of the study: Dr Sophie COUFFIGNAL

Contact details:

Public Health Expertise, Department of Population Health, Luxembourg Institute of Health

Telephone: +352 26970-747 (MON-FRI, 9 AM – 1 PM)

E-mail: paris-survey@lih.lu


1 INTRODUCTION

You are invited to take part in a survey about local health care services. The purpose of this document is to provide you with some information on the study to help you decide whether or not you would like to take part. Taking part is voluntary. If you decide to take part, you may withdraw at any time without having to give any reason. This study was approved by the National Research Ethics Committee on XX/XX/XX. However, you should not take this latter information as an incentive to participate in this study.

2 WHAT IS THE PURPOSE OF THE STUDY?

PaRIS is an international initiative that is conducted in 23 countries around the world. This survey is being carried out by an international consortium on behalf of the International Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD). Luxembourg is taking part in this survey and will use the findings to improve health services. The survey asks questions about your medical practice and professional activity. Your answers are important and will help policy makers and health care providers to improve healthcare based on patients' needs.

The results from the survey will be used to understand the provision of health care services within our country and will also be used to compare differences on how health care services work across countries. They will be published at the aggregated level. Your practice will not be identifiable in any publications. The overall findings will be published by the OECD. For more information about the survey, please visit the website <https://www.oecd.org/health/paris/>. If you wish to be informed of the results of the study, simply indicate it at the end of the questionnaire.

 <p>LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Santé Direction de la santé</p>	<p>PaRIS-LU</p> <p>Information document and informed consent form</p>	 <p>LUXEMBOURG INSTITUTE OF HEALTH <small>RESEARCH DEDICATED TO LIFE</small></p>
---	---	--

3 WHY WAS I SENT AN INVITATION?

A random selection of general practitioners (GPs) with significant activity was conducted by the Luxembourg Institute of Health (LIH) as requested by the Directorate of health of the Ministry of Health, in order to constitute a sampling file.

4 WHICH INFORMATION DID YOU GET FROM THE PROFESSIONAL REGISTER OF PHYSICIANS?

LIH has collected some of your personal data in order to invite you to take part in this survey. This data includes:

- your name,
- gender and age,
- full address of the medical practice,
- Business phone number and email address, if available.

We will keep your personal data confidential and will only use your contact details to invite you to take part in the survey and to estimate the representativeness of the GPs who agreed to participate. If you have decided not to participate in the study, we will securely destroy your contact details after 1 month.

5 HOW DO I TAKE PART?


There are two steps to taking part in the voluntary survey. If you agree to take part, you will be asked:

- 1- to complete the provider questionnaire online, please visit www.paris-survey.lu, enter your survey number and confirm your participation.
 - The survey can be filled out by yourself or by another member of your medical practice staff (e.g. practice manager or another healthcare professional within your practice).
 - You can stop at any time and can skip over any questions you do not want to answer.
 - It should take you less than 20 minutes to complete.
- 2- to support the LIH to select a random sample of patients from your practice/patient records, who will be invited to take part in the patient survey.
 - The selection procedures of patients will be established by the LIH following eligibility criteria of the PaRIS study and according to the level of computerization of your medical practice, and set the best procedure with you to create a list of patients who will be invited in participating to the study ("sampling file"). The eligibility criteria for patients are: aged 45 years or older, being resident of Luxembourg, living in a private household and at least one registered contact with you – either face-to-face, by telephone or online - for any medical or administrative reason, during the 6 months preceding the selection procedure.
 - If needed, the LIH can provide support to the selection procedure of the patients.

It is very important that both steps of the survey are completed.

6 WHAT IS THE SURVEY NUMBER USED FOR?

Your name will not be attributed or attached to the information collected in this survey. Instead, a number code has been assigned to each person participating in the survey. The number code will also ensure that when the results are analysed, we have the correct data for each practice. This is also used to identify callers to the helpline and to reduce the need to send reminders to general practitioners who have responded to the survey. This

 <p>LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Santé Direction de la santé</p>	<p>PaRIS-LU</p> <p>Information document and informed consent form</p>	 <p>LUXEMBOURG INSTITUTE OF HEALTH <small>RESEARCH DEDICATED TO LIFE</small></p>
---	---	--

number is only known to the Scientific and Medical Investigators of the study and their delegates of the LIH survey team.

7 CONFIDENTIALITY AND PROTECTION OF PERSONAL DATA

Please read the information document describing how we will process your personal data as part of this study (see Data Protection Notice).

8 INSURANCE

The insurance policy taken out by LIH will cover its liability in this study.

9 YOUR DECISION TO TAKE PART

If you choose to take part, you may withdraw at any time without giving a reason. Before you take part in the study, you will need to provide your consent by completing the form at the beginning of the questionnaire.

Should you have any questions about this study, you can contact our helpline number on +352 26970-747 or email paris-survey@lih.lu.